

en cualquier ciudad griega, a Protágoras o Gorgias, pero sin dejarnos atrapar del todo por la dialéctica del autor.

\*\*\*

Damos por descontado que serán inútiles nuestras objeciones en materia lingüística. Caba es como aquel príncipe que, como se le reprochase que no cumplía la Constitución, observó: «Pero es que la Constitución no se ha hecho para mí».

Esta rebeldía, más le perjudica que le beneficia. Es cuestión de años. El respeto a la lengua en que hablamos y escribimos, como el respeto a muchas cosas, viene con los años.

Sus neologismos son incontables. Nuestro autor no se para en barras; así su lenguaje, hermoso a ratos, suele ser como esas joyerías en que al lado de un rico collar de brillantes auténticos, hay perlas falsas y trocitos de vidrio.

*Esqueletiza, filigránica, inimportante, incompletud, gravidiza, huracaniza, desensencia, adyacencias, etc.*

El oído menos fino, peor educado, ha de extrañar estos voquibles por su bastardía o su dureza fonética. Mezclados con ellos, para que la jerigonza sea más completa, tenemos un buen montón de galicismos: *gesto, rango, delimitar, debatirse, abrevarse, escapa a, etc.*

«...debatirse tardíamente contra el vitalismo» (pág. 129).

El verbo debatir no se usa entre nosotros como recíproco. Estaría mejor dicho, pues, luchar, bregar o forcejear «tardíamente contra el vitalismo».

Hemos observado ya y volvemos a la carga, que solo abrevia el ganado. Pero el Sr. Caba comete un dislate mayor al dar a este verbo la forma reflexiva. Es puro decir gabacho: *s'abreuver*, que en la lengua de Racine equivale lisamente a beber.

*Escapa a (échapper au danger)* no es menos gálico. En español nos escapamos del colegio, del calabozo o de las uñas del usurero, etc.

«...bajos fondos sociales» (pág. 554). Repare el Sr. Caba en lo que ha dicho Cava (1) sobre «bajos fondos» en castellano y *bas-fonds* en francés.

«...sueños inconsútiles» (¿sin costura?), ya se lo hemos dicho en otra ocasión, es una impropiedad, como *irreductible*, por irreducible; «tempero o temperamento», *cohonestado*, siempre que no se quiera expresar con esta palabra el «dar semejanza o visos de buena a una acción».

*Culmen*, como *inicio*, es un latinismo innecesario.

«...es flor y exhala aromas» (pág. 624). Está pidiendo a voces el singular. Porque una flor, que sepamos, no tiene aromas. Un ramillete sí, pero cuán difícil será distinguirlos.

«Y para apunte de teoría de un metafísico de la *estatura* de Ortega». (Pág. 277). No creemos que agrade esta lisonja al autor de *España invertibrada*, porque nuestro pensador—eso de metafísico quizá sea excesivo—es más bien bajo. Nosotros habríamos dicho de la «altura de Ortega».

Disculpe nuestro ilustre paisano cuantas objeciones quedan hechas. No tienden a menoscabar su recia personalidad literaria, sino por el contrario, a aliviarla del lastre de los defectos señalados—de no estar equivocados en nuestros juicios—para que su encumbramiento definitivo nos depara la grande satisfacción que nos produce siempre el ver triunfar a nuestros conterráneos.

PEDRO ROMERO MENDOZA



(1) Limpia y fija... (Madrid, 1922). Pág. 163 y sgts.

## NOTAS BREVES

# DE DENTRO Y DE FUERA

Ha tenido lugar en Madrid, en el Instituto Británico, una exposición consagrada a los poetas ingleses Byron, Keats y Wordsworth cuyo centenario se celebra este año. Con este motivo se pronunciaron conferencias a cargo de Leopoldo Panerb, Mrs. Clover Perñez, María Alfaro, Mrs. C. P. Spencer o José Luis Cano.

Se ha constituido en San Juan de Puerto Rico el Instituto Portorriqueño de Cultura Hispánica, cuyos fines específicos son la defensa de la cultura hispánica y el fomento del mutuo conocimiento entre los pueblos hispánicos. Preside la Junta directiva el distinguido literato y periodista, gran amigo de España, Don Luis Villaronga.

El nuevo Instituto se propone establecer relaciones con el de Cultura Hispánica de Madrid y provincias, así como con los de Bolivia, Chile, Ecuador, Méjico y Perú.

En Florencia se ha aceptado el español como lengua oficial para todas las conferencias generales de la Unesco.

La poetisa Carmen Conde ha pronunciado conferencias en el Instituto de España en Londres, en la B. B. C., en el Ateneo barcelonés y en la Sala Medina de Barcelona, sobre el estado de la poesía española en la actualidad y temas parecidos.

Eusebio García Luengo ha obtenido el Premio Café Gijón con su novela corta «La primera actriz». El Premio Café Gijón lo ha fundado Fernando Fernán Gómez. García Luengo nació en 1910 en Puebla de Alcocer (Badajoz). En prensa se encuentra su novela «No sé».

Don Melchor Fernández Almagro ha adjudicado el Premio Juan Valera 1950, del Ayuntamiento de Cabra, a Don Domingo Manfredini Cano. Se ha otorgado mención honorífica a los trabajos señalados con los lemas: «Elegante Valera» y «Universitas granatensis» uno de ellos original de Don José Moreno Casado.

Ha sido premiado, con el Premio Internacional Hernández Catá en la Habana, el cuento de Carmen Alonso titulado «Y había luz en las estrellas».

El premio Bofarull, galardón bienal dotado con cuatro mil pesetas, que otorga la Asociación Católica Nacional de Propagandistas, ha sido concedido a un trabajo sobre el tema «La reforma de la empresa» del que es autor Don José María Rianza Ballesteros.

El Patronato en la misma sesión en que otorgó el mencionado premio, acordó que el tema para el bienio 1950-1952 sea el de «Principios fundamentales y texto de una ley de Prensa». Los trabajos pueden remitirse al domicilio de dicha asociación (Alfonso XI, 4-5.º, Madrid), antes del 1.º de Octubre de 1951.

Han sido premiados los trabajos de D. Gregorio C. Romero de Vicién, director de «Patria», de Granada, de D. José Montero Alonso y de la señorita Carmen Soriano, en el Concurso literario de carácter nacional que tradicionalmente se celebra en Alicante, con motivo de las Hogueras de San Juan.

El Frente de Juventudes ha convocado un concurso para premiar los tres mejores artículos que definan y glosen los campamentos juveniles y los tres trabajos radiofónicos que con mayor agilidad expresen la vida que se desarrolla en los citados campamentos. Los premios para ambas modalidades de trabajos serán de 3.000, 2.000 y 1.000 pesetas, y el plazo de admisión terminará el próximo 15 de Septiembre, remitiéndose los artículos a Diego de León, 49. Madrid.

El centenario de Balzac se conmemorará en el Instituto francés de Madrid con un curso de conferencias a cargo de varios escritores franceses, exposición bibliográfica y documentales y proyecciones de *films*.

En conmemoración a cumplirse los veinte años de la muerte de D. F. Lawrence, Penguins Books ha editado diez tomos de sus obras selectas.

El premio Fastenrath ha sido declarado desierto.

La Biblioteca del Congreso de Washington, que reúne la voz de los más importantes hombres de nuestro tiempo, ha grabado en discos la voz de Dámaso Alonso, de Vicente Aleixandre y otros poetas españoles. El poeta recita uno de sus poemas en cada uno de ellos.

Aurelio Suárez—con gran éxito de público y crítica—ha expuesto 22 obras en las Galerías Santu, de Oviedo.

Acaba de salir el segundo tomo de «Los sexos, el amor y la Historia» del gran pensador y literato insigne Pedro Caba.

En Suecia acaba de publicarse bajo el título «Mi larga vida me ha enseñado...» una curiosísima obra en la que colaboran setenta personas de más de setenta años de edad. Entre ellos figuran hombres de ciencias, catedráticos, negociantes, obreros, literatos... Forman la introducción tres discursos del Rey Gustavo. Han colaborado, entre otros, Hedín, el psiquiatra Poul Bjerre, Marica Steienstedt y el Príncipe Oscar Bernadotte.

El Barón Henri de Rothschild ha dejado al morir a la Biblioteca Nacional de París, un riquísimo legado de manuscritos. Una selección de la misma ha sido expuesta en la galería Mazarino, de París. Una de las piezas más valiosas de la exposición es un breviario iluminado por el rey Martín de Aragón hacia 1400.

Salvador Dalí ilustra ahora una edición de la «Divina Comedia».

El premio Filippo Burcio (Italia), para un ensayo sobre la vida contemporánea, ha sido adjudicado a Pablo Santarcangeli por su estudio «Per un nouvo umanesimo».

La prensa italiana se ocupa de la conferencia pronunciada, en «Viernes literarios» de Turín, por G. B. Angioletti sobre «Nuevas orientaciones de la poesía y de la novela italianas, después de la guerra».

El especialista suizo L. M. Sandoz ha publicado un libro sobre hormonas y su importancia en la vida del cuerpo y del espíritu.

Barthélemy Flexas, para la obtención del diploma de Estudios Superiores en la Universidad de la Sorbona de París, Doctorado de Lengua y Civilización Españolas, prepara una tesis sobre la obra literaria de Camilo José Cela, con el título «Le picaresque dans l'oeuvre de Camilo José Cela, confronté avec le picaresque traditionnel de la littérature espagnola».

Ha sido convocado el premio «Adonais» de Poesía para 1950. Podrán intervenir los poetas jóvenes españoles e hispanoamericanos. En esta convocatoria se otorgarán tres premios, uno de 3.000 pesetas y dos *accésit* de 1.000 pesetas cada uno. Deberán ser enviados los originales antes del día 30 de Agosto de 1950 a nombre del director de la Colección «Adonais» José Luis Cano, Ediciones Rialgo S. A. Preciados, 35. Madrid. Esta convocatoria está patrocinada por el Instituto de Cultura Hispánica.

Un importante concurso de guiones cinematográficos se convoca por la Comisión Nacional de Mutualidades y Centros Escolares de Previsión, en exaltación de la obra formativa y educadora de dicha institución, dentro de la escuela primaria. El premio es de 10.000 pesetas y el plazo de admisión de los trabajos estará abierto hasta el próximo Octubre.

Pedro Caba prepara actualmente dos nuevas obras: «Interpretación del hombre romántico» y «Europa se apaga».

Eugenio Frutos tiene terminado ya un magnífico libro de poesías bajo el título de «Los invisibles».

JOSE DE LA PEÑA

LA ISLA DE LOS RATONES. (Hojas de Poesía). 11. Santander, 1950. Con poemas de Jaime Delgado, Juan Eduardo Cirlot, Juana de Ibarburu, Enrique Sordo, Susana March, Rafael Lafón, José Hierro, Ma-Fred Bourguignon y Roger Noel Mayer. Estas traducciones nos recuerdan aquella afirmación, que una vez oímos a persona solvente, de cómo la construcción de nuestra moderna poesía tiene una marcada influencia de este modo de verter al castellano a los poetas de otros países. Quizá algún día nos encontremos con ánimo para entrar en consideraciones sobre las consecuencias de este hecho. Hoy nos conformamos con señalarlo.

## NOTICIA DE REVISTAS

nuel Arce, Antonio Cillero, Manuel González Hoyos y Leopoldo Rodríguez Alcalde.

Publica al final de sus páginas unas cuantas traducciones de los poetas franceses Pierre Boujut, Lucien Poyet, Marcel Hermart, y otros. Estas traducciones nos recuerdan aquella afirmación, que una vez oímos a persona solvente, de cómo la construcción de nuestra moderna poesía tiene una marcada influencia de este modo de verter al castellano a los poetas de otros países. Quizá algún día nos encontremos con ánimo para entrar en consideraciones sobre las consecuencias de este hecho. Hoy nos conformamos con señalarlo.

\*\*\*

INQUIETUD APOSTOLICA. Suplemento al Boletín Oficial del Obispo de Coria. Número 5. Mayo y Junio, 1950. Encabezado con la bienvenida—en editorial—al nuevo Obispo cauriense, publica originales de Marcelo Galapero, S. García y otros.

\*\*\*

ALOR. Hojas de poesía. Badajoz, Junio, 1950. Colaboran en este cuaderno: Francisco Rodríguez Perera, Eugenio Frutos, María Ofelia Huertas Olivera, Trina Mercader, Luis Ibarra, Dora Isella Russell, Alejandro Gago, Manuel Pacheco, Manuel Monterrey, Terrón Albarrán, Julio Mariscal, Eduardo Alvarez, Miguel Gutiérrez de la Fuente, Manuel Molina, José L. Barreto, Antonio Juez, Araceli Spinola y Enrique Segura. Dibuja: Antonio Juez.

\*\*\*

CORREO LITERARIO. Año I.—Número 2. Madrid, 15 de Junio de 1950. Publica originales de Camón Aznar, Antonio Oliver, Ildefonso M. Gil, Ricardo Gullón, Manuel del Cabral, Luis Felipe Vivanco y otros. En Folletón: Lo que se vive se escribe. La Cucaña, memorias de Camilo José Cela, en las que este joven escritor honra al maestro Baroja puesto que, siguiendo su estilo, lo mejora a nuestro juicio.

\*\*\*

CORREO LITERARIO. Año I. Número 3. Madrid, 1 de Julio de 1950. Escriben José María Valverde, Luis Hernández, Engenio D'Ors, José A. Muñoz Rojas, Luis Felipe Vivanco, Camilo José Cela y otros.

\*\*\*

CORREO LITERARIO. Año I.—Número 4. Madrid, 15 de Julio de 1950. Colaboran en este número, de «Correo Literario», Carlos Bo, José Luis Cano, Luis Felipe Vivanco, Camilo José Cela, Eugenio D'Ors, Emiliano Aguado, Ernesto Gutiérrez, Ana Inés Bonín y otros.

\*\*\*

INSULA. Revista bibliográfica de Ciencias y Letras. Año 5. Número 55. Madrid, 15 de Julio de 1950.

Publica trabajos de crítica, colaboración literaria y poesías, según el siguiente sumario: *Teoría y realidad de la escuela de Altamira*, por Ventura Doreste; *Sur y tiempo en la poesía*, por Eugenio Frutos; *Jardín cerrado*, por Ramón de Garciasol; *Aire bailando*, por Jorge Guillén; *Emmanuel Mounier y el personalismo*, por Jacques Madaule; *Influencia de los descubrimientos químicos en la política mundial*, por Fernando Velasco; *La adolescente de piedra*, por Elisabeth Mulder y *De Chacer a Shakespeare*, por Arturo del Hoyo.

Contiene asimismo este número de INSULA nutrida crítica de libros y revistas.

\*\*\*

ORIGENES. Invierno 1949, La Habana.—Publica un poema inédito de Vicente Aleixandre, una narración de Lydia Cabrera, poemas de Cintio Vitier y Eliseo Diego, unas *Notas para un libro sobre Cervantes*, por Fina García.